



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/SC.3/WP.3/2005/6  
24 March 2005

Original: RUSSIAN

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний  
и правил безопасности на внутренних водных путях  
(Двадцать девятая сессия, 7-9 июня 2005 года,  
пункт 3 повестки дня)

**ПОПРАВКИ К РЕКОМЕНДАЦИЯМ, КАСАЮЩИМСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ  
ПРЕДПИСАНИЙ, ПРИМЕНИМЫХ К СУДАМ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ  
(ПРИЛОЖЕНИЕ К ПЕРЕСМОТРЕННОЙ РЕЗОЛЮЦИИ № 17)**

Представлено правительством Российской Федерации и Группой добровольцев

Примечание: Ниже приводятся предложения правительства Российской Федерации и Группы добровольцев в отношении текста глав 18 «Предотвращение загрязнения вод» и ZZ «Особые предписания, применяемые к высокоскоростным судам», представленных в документе TRANS/SC.3/WP.3/AC.2/2004/1.

\* \* \*

## РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

1. Российские специалисты постоянно участвуют в работе Группы добровольцев по обновлению пересмотренной резолюции №17. В этой связи нет принципиальных замечаний по новой редакции глав Приложения, подготовленной экспертами Группы.

2. В связи с решениями, принятыми двадцать седьмой сессией Рабочей группы по главам 18 и ZZ, предлагаем в пункте 18-1.1 главы 18 термин “бытовые стоки” заменить на:

**“Сточные воды: стоки и прочие отходы из всех видов туалетов, писсуаров и унитазов; стоки из раковин, ванн и шпигатов, находящихся в медицинских помещениях (амбулаториях, лазаретах и т. п.); стоки из помещений, в которых содержатся животные; прочие стоки, если они смешаны с перечисленными выше стоками”.**

3. Одновременно предлагаем в главе 18 исключить все ссылки на стандарт ЕС, как это было согласовано группой экспертов – добровольцев,

4. Редакцию пункта ZZ-1 дать в следующем виде:

**«Термин «высокоскоростное судно» означает моторное судно, за исключением малых судов, способное осуществлять плавание со скоростью свыше 40 км/час по отношению к поверхности стоячей воды, если это указано в акте его освидетельствования».**

## ГРУППА ДОБРОВОЛЬЦЕВ

5. Заголовок главы 18 изменить следующим образом: **«Предотвращение загрязнения вод и ограничение шума, производимого судами»; “Prevention of water pollution and abatement of noise produced by vessels”; “Prévention de la pollution des eaux et limitation des bruits produits par les bateaux”.**

6. В конце п. 18-2.1 добавить следующее предложение: **«Содержимое поддонов должно направляться в сливные цистерны».**

7. Текст второго абзаца п.п. 18-2.4 и 18-4.7 должен быть изменен следующим образом: **«Патрубки быстроопорожняемого типа должны соответствовать признанному европейскому стандарту».**

8. В конце главы 18 добавить новый раздел следующего содержания:

**«18-9 Шум, производимый судами**

**18-9.1 Шум, производимый судном на ходу, и в частности шум, производимый воздухозаборниками и выхлопными устройствами, должен ограничиваться надлежащими средствами.**

**18-9.2 Уровень шума, производимого судном, не должен превышать 75 дБ(А) на расстоянии 25 м от борта судна.**

**18-9.3 Без учета погрузо-разгрузочных работ, уровень шума, производимого судном, стоящим на стоянке, не должен превышать 65 дБ(А) на расстоянии 25 м от борта судна».**

---